

Amo

Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

על-הָ הָאָרְצוֹת מִבְּרֶגֶל הַיַּם אֲשֶׁר-בְּאֶרְצוֹת מִצְרָיִם וְעַד-בְּרֶגֶל הַיַּם
เกี่ยวกับ ท่วม-เห็น-นิมิต ซึ่ง จาก-เทโคอา ท่ามกลาง-ผู้เลียงแกะ เป็น ซึ่ง อาโมส ถ้อยคำ-ของ 1

יְאוּזָא בְּ-בְנוֹת יַרְבֵּעַ וּבְיָמֵי הַיְדוּדָה מִלְּחַמֵּי עֹזְזַיָּהוּ בְּיָמֵי-בְנוֹת יִשְׂרָאֵל
โยอาช บุตร-ของ ยาโรบอาม และ-ใน-สมัย-ของ ยูดาห์ กษัตริย์-แห่ง อูซซียาห์ ใน-สมัย-ของ อิสราเอล H3101 H3379 H3117 H3063 H4428 H5818 H3117 H3478

שָׁמַר עַל-פְּנֵי הַיַּם שְׁנַיִם יָמִים וְעַד-בְּרֶגֶל הַיַּם
แผ่นดินไหว หน้า สอง-ปี-ก่อน อิสราเอล กษัตริย์-แห่ง H7494 H6440 H8141 H3478 H4428

บรรดาถ้อยคำของอาโมส ผู้ซึ่งอยู่ในท่ามกลางพวกผู้เลียงแกะแห่งเมืองเทโคอา ซึ่งท่านได้เห็นเกี่ยวกับอิสราเอล ในรัชกาลของอูซซียาห์ กษัตริย์แห่งยูดาห์ และในรัชกาลของเยโรโบอัม ราชโอรสของโยอาช กษัตริย์แห่งอิสราเอล สองปีก่อนเกิดแผ่นดินไหวนั้น

קִוְּיָהוּ לְ-פָנֵי הַיַּם שְׁנַיִם יָמִים וְעַד-בְּרֶגֶל הַיַּם
พระสุรเสียง-ของ-พระองค์ ทรงเปล่ง และ-จาก-เยรูซาเล็ม จะ-คำราม จาก-ศิโยน พระยาห์เวห์ และ-ท่าน-กล่าว 2

בְּ-פָנֵי הַיַּם שְׁנַיִם יָמִים וְעַד-בְּרֶגֶל הַיַּם
w คาร์เมล ยอด-ของ และ-เหี่ยว-แห้ง ผู้เลียงแกะ กุ่มหญ้า-ของ แล้ว-โสทเศธา H3760 H3001 H4999 H0056

และท่านกล่าวว่า พระเยโฮวาห์จะทรงเปล่งเสียงคำรามจากศิโยน และจะทรงเปล่งพระสุรเสียงของพระองค์จากกรุงเยรูซาเล็ม และบรรดาที่อยู่อาศัยของพวกผู้เลียงแกะจะไว้ทุกข์ และยอดภูเขาของการเมลจะเหี่ยวไป

לֹא-יִשְׁכַּח אֶת-בְּרֶגֶל הַיַּם שְׁנַיִם יָמִים וְעַד-בְּרֶגֶל הַיַּם
เรา-จะ-ไม่ ลืม และ-เพราะ ดามัสกัส การ-ละเมิด-ของ สาม เพราะ พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ 3

אֶת-בְּרֶגֶל הַיַּם שְׁנַיִם יָמִים וְעַד-בְּרֶגֶל הַיַּם
H1568 H0853 H1270 H1758 H7725

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า เพราะเหตุการละเมิดสามครั้งของเมืองดามัสกัส และสี่ครั้ง เราจะไม่ยอมให้การลงโทษของเมืองนั้นไปเสีย เพราะว่าพวกเขาได้ฆาตกรรมด้วยเครื่องนวดข้าวเหล็ก

אֶת-בְּרֶגֶל הַיַּם שְׁנַיִם יָמִים וְעַד-בְּרֶגֶל הַיַּם
H1130 H0759 H0398 H2371 H0784 H7971

แต่เราจะส่งไฟเข้ามาในเรือนของฮาซาเอล ซึ่งจะเผาผลาญปราสาททั้งหลายของเบนฮาดัดเสีย

בְּ-יְמֵי הַיַּם שְׁנַיִם יָמִים וְעַד-בְּרֶגֶל הַיַּם
H7626 H8551 H0206 H1237 H3427 H3772 H1834 H1280 H7665

בְּ-יְמֵי הַיַּם שְׁנַיִם יָמִים וְעַד-בְּרֶגֶל הַיַּם
w พระยาห์เวห์ ตรัส ไป-ครั้ง อาราม ประชาชน และ-จะ-ถูกเนรเทศ เอเดน จาก-เบธ H3068 H0559 H0758 H1540

เราจะหักดาสดูแห่งเมืองดามัสกัสด้วย และตัดผู้ที่อาศัยอยู่ออกเสียจากที่ราบของอาเวน และผู้คนที่ถือคทาจากวงศาวานของเอเดน และประชาชนแห่งซีเรียจะถูกนำไปเป็นเชลยยังเมืองศิร พระเยโฮวาห์ตรัส

לָא אַרבעָה וועלן ער פֿאַר אַם שְׂלֹשָׁה אָמֵר כֹּה 6
 เรา-จะ-ไม่สี่ และ-เพราะ ภาษา การ-ละเมิด-ของ สาม เพราะ พระยาคเวห์ ตรัส ดังนี้
[H3808](#) [H0702](#) [H5804](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

: אָדוֹם לְהַקְטִיר לְשָׂמֶנֶת גְּלוּת מְהַלְלִים אֲשֵׁר יִבְנוּ
 เอโดม เพื่อ-มอบ-ให้ ทั้งหมด เซลย พวกเขา-กวาดต้อน เพราะ ยกเลิก-โทษ
[H0123](#) [H5462](#) [H8003](#) [H1546](#) [H1540](#) [H7725](#)

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า □ เพราะเหตุการละเมิดสามครั้งของภาษา และสี่ครั้ง เราจะไม่ยอมให้มีการลงโทษของเมืองนั้นไปเสีย เพราะพวกเขาได้กวาดประชาชนทั้งหมดไปเป็นเซลย เพื่อจะมอบประชาชนนั้นให้แก่เอโดม

: אֲרָמֹנֵי הַפְּרָסָה וְאֲכָלָהּ עַד בְּחֹמֹת שָׁר וְהַקְלָתִּי 7
 ปราสาท-ของ-มัน และ-มัน-จะ-เผาผลาญ ภาษา ลง-บน-กำแพง-ของ ไฟ และ-เรา-จะ-ส่ง
[H0759](#) [H0398](#) [H5804](#) [H2346](#) [H0784](#) [H7971](#)

แต่เราจะส่งไฟมาบนกำแพงเมืองภาษา ซึ่งจะเผาผลาญปราสาททั้งหลายของเมืองนั้นเสีย

וְיָ מִיּוֹשֵׁבֵיהֶם מִשְׁקָלָן שָׁבַד וְתוֹמָד מִשְׁאָדָד וְיֹשֵׁב וְהַכְרִיתִי 8
 มือ-ของ-เรา และ-เรา-จะ-หันกลับ จาก-อัชเคโลน คทา และ-ผู้ถือ จาก-อิชโดด ชาว และ-เรา-จะ-ตัดขาด
[H3027](#) [H7725](#) [H0831](#) [H7626](#) [H8551](#) [H0795](#) [H3427](#) [H3772](#)

פּ הַיְהוָה אֲדָנִי אֲמַר אִישׁ פְּלִשְׁתִּי שְׂאֵרִית וְאַבְרָם עֲקָרָן 9
 w พระยาคเวห์ องค์พระผู้เป็นเจ้า ตรัส ชาว-ฟิลิสเตีย ผู้ที่เหลือ-ของ และ-จะ-พิณาศ เอกโรน ต่อ
[H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H6430](#) [H7611](#) [H0006](#) [H6138](#)

และเราจะตัดผู้ที่อาศัยอยู่ออกเสียจากอิชโดด และผู้ถือคทาออกจากเมืองอัชเคโลน และเราจะหันมือของเราต่อสู้เอโครน และชาวฟิลิสเตียที่เหลืออยู่จะพิณาศ □ องค์พระผู้เป็นเจ้าพระเจ้าตรัส

לָא אַרבעָה וועלן זאַ פֿאַר אַם שְׂלֹשָׁה אָמֵר כֹּה 9
 เรา-จะ-ไม่สี่ และ-เพราะ โกร์ การ-ละเมิด-ของ สาม เพราะ พระยาคเวห์ ตรัส ดังนี้
[H3808](#) [H0702](#) [H6865](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

: אֲמַר בְּרִית זָכָר וְלֹא אֲדָמָה לְשָׂמֶנֶת גְּלוּת מְהַלְלִים אֲשֵׁר יִבְנוּ
 ฟ้อง บริทสัญญา-แห่ง s-ลึก-ถึง และ-ไม่แก่-เอโดม ทั้งหมด เซลย พวกเขา-มอบ เพราะ ยกเลิก-โทษ
[H0251](#) [H1285](#) [H2142](#) [H3808](#) [H0123](#) [H8003](#) [H1546](#) [H5462](#) [H7725](#)

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า □ เพราะเหตุการละเมิดสามครั้งของเมืองโกร์ และสี่ครั้ง เราจะไม่ยอมให้มีการลงโทษของเมืองนั้นไปเสีย เพราะพวกเขาได้มอบเซลยทั้งหมดให้แก่เอโดม และไม่ได้อะลึงถึงพันธสัญญาแห่งกราดรภาพ

פּ הַיְהוָה אֲרָמֹנֵי הַפְּרָסָה וְאֲכָלָהּ זָרָה בְּחֹמֹת שָׁר וְהַקְלָתִּי 10
 w ปราสาท-ของ-มัน และ-มัน-จะ-เผาผลาญ โกร์ ลง-บน-กำแพง-ของ ไฟ และ-เรา-จะ-ส่ง
[H0759](#) [H0398](#) [H6865](#) [H2346](#) [H0784](#) [H7971](#)

แต่เราจะส่งไฟมาบนกำแพงเมืองโกร์ ซึ่งจะเผาผลาญปราสาททั้งหลายของเมืองนั้นเสีย □

לָא אַרבעָה וועלן אָדוֹם פֿאַר אַם שְׂלֹשָׁה אָמֵר כֹּה 11
 เรา-จะ-ไม่สี่ และ-เพราะ เอโดม การ-ละเมิด-ของ สาม เพราะ พระยาคเวห์ ตรัส ดังนี้
[H3808](#) [H0702](#) [H0123](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב
 และ-ฉีก-ทิ้ง ความเมตตา-ของ-ตน และ-ทำลาย ฟ้อง-ของ-ตน ด้วย-ดาบ ใส่-ตาม เพราะ ยกเลิก-โทษ
[H2963](#) [H7843](#) [H0251](#) [H2719](#) [H7291](#) [H7725](#)

: נָצַח הַמָּוֶה וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב וְהַחֲרִיב
 ตลอดไป เก็บ-ไว้ และ-ความพิโรธ-ของ-ตน ความโกรธ-ของ-ตน ตลอดกาล
[H5331](#) [H8104](#) [H5678](#) [H0639](#) [H5703](#)

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า □ เพราะเหตุการละเมิดสามครั้งของเมืองเอโดม และสี่ครั้ง เราจะไม่ยอมให้มีการลงโทษของเมืองนั้นไปเสีย เพราะเขาได้ไต่ถามน้องชายของเขาด้วยดาบ และได้สละความสามสารถึงเสียสิ้น และความโกรธของเขาได้บั่นทอนอยู่เสมอ และเขาได้เก็บความพิโรธของเขาไว้เป็นนิตย์

פ :בצרה ת ארמון ואקה בתימן אש ושלחה 12
 w บอคราห์ ปราสาท-ของ และ-มัน-จะ-เผาผลาญ ลง-บน-เทमान โฟ และ-เรา-จะ-ส่ง
[H1224](#) [H0759](#) [H0398](#) [H8487](#) [H0784](#) [H7971](#)

แต่เราจะส่งไฟมาบนเมืองเทมาน ซึ่งจะเผาผลาญปราสาททั้งหลายของเมืองโบสราห์

ארכב עלי עמון בני- פשעי שלשה על- יהוה אמר כה 13
 สี่ และ-เพราะ อัมโมน ลูกหลาน-ของ การ-ละเมิด-ของ สาม เพราะ พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้
[H0702](#) [H5983](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

את- כיב למען הגלות תרות בקום על- אשיבנו לא
 ซึ่ง ขยาย เพื่อ กิลอาด หลึง-มีครรภ์-ของ พวกเขา-ฝ่า-ท้อง เพราะ ยกเลิก-โทษ เรา-จะ-ไม่
[H0853](#) [H7337](#) [H4616](#) [H1568](#) [H1234](#) [H7725](#) [H3808](#)

:ובל
 เขตแดน-ของ-ตน
[H1366](#)

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า เพราะเหตุการละเมิดสามครั้งของคนอัมโมน และสี่ครั้ง เราจะไม่ยอมให้มีการลงโทษของพวกเขาไปเสีย
 เพราะว่าพวกเขาได้ฝ่าท้องพวกผู้หญิงที่มีเด็กในครรภ์แห่งเมืองกิลอาด เพื่อพวกเขาจะขยายพรมแดนของตน

בדעה ברתוקיה אקה רב תבות אש וחה 14
 ด้วย-เสียง-โห่ร้อง ปราสาท-ของ-มัน และ-มัน-จะ-เผาผลาญ รับบาคห์ บน-กำแพง-ของ โฟ และ-เรา-จะ-จุด
[H8643](#) [H0759](#) [H0398](#) [H7237](#) [H2346](#) [H0784](#) [H3341](#)

הבא בום בטער מלקומ בום
 พายุ-หมุน ใน-วัน-แห่ง ใน-พายุ สงคราม ใน-วัน-แห่ง
[H3117](#) [H4421](#) [H3117](#)

แต่เราจะจุดไฟขึ้นในกำแพงเมืองรับบาคห์ และไฟนั้นจะเผาผลาญปราสาททั้งหลายของเมืองนั้นเสีย พร้อมด้วยเสียงโห่ร้องในวันแห่งการสู้รบ
 พร้อมด้วยพายุอันแรงกล้าในวันแห่งลมหมุน

אמר ויהוה ושרי הוא בגולה מלכום וחה 15
 ตรัส พร้อม-กัน และ-เจ้านาย-ของ-เขา ทั้ง-ตัว-เขา สู่-การเนรเทศ กษัตริย์-ของ-พวกเขา และ-จะ-ไป
[H0559](#) [H8269](#) [H1931](#) [H1473](#) [H4428](#) [H1980](#)

פ :חה
 w พระยาห์เวห์
[H3068](#)

และกษัตริย์ของพวกเขาจะตกไปเป็นเชลย ทั้งตัวท่านและประมุขทั้งหลายของท่าน พระเยโฮวาห์ตรัส